



Besuchsvisa für Privatreisen	Гостевые визы (частные поездки)
<b>Für Ihren Antrag</b> („Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums“) <b>benötigen Sie folgende Unterlagen:</b>	<b>Для подачи заявления</b> («Анкета-заявление о выдаче шенгенской визы») <b>Вам необходимы следующие документы:</b>
1) 2 ausgefüllte <b>Antragsformulare</b> und eine <b>Belehrung gem. § 55 AufenthG</b> , vom Antragsteller eigenhändig unterschrieben. Die Formulare sind im Generalkonsulat bzw. im Internet unter <a href="http://www.jekaterinburg.diplo.de">www.jekaterinburg.diplo.de</a> <b>kostenlos</b> erhältlich. Für jedes Kind sind eigene Anträge (mit Fotos) erforderlich.	1) 2 заполненные <b>анкеты</b> и одно <b>разъяснение по § 55 Закона о пребывании</b> , лично подписанные заявителем. Формуляры можно <b>бесплатно</b> получить в Генеральном консульстве или в интернете на сайте <a href="http://www.jekaterinburg.diplo.de">www.jekaterinburg.diplo.de</a> . На каждого ребенка необходимо заполнить отдельные анкеты (с фотографиями).
2) 2 aufgeklebte <b>aktuelle Farb-Passfotos</b> (35x45 mm)	2) 2 наклеенные <b>актуальные, цветные фотографии</b> (35x45 мм)
3) <b>Reisepass</b> (mindestens noch 3 Monate nach Ablauf des Visums gültig und mit mindestens 2 leeren Seiten) und Kopie der Seite mit den persönlichen Daten.	3) <b>Заграничный паспорт</b> (действительный как минимум 3 месяца после окончания срока действия визы и минимум с 2 пустыми листами) и копия страницы с личными данными.
4) <b>Inlandspass</b> mit Anmeldung im Amtsbezirk und Kopie der Seite mit den persönlichen Daten.	4) <b>Общегражданский паспорт</b> с отметкой о регистрации и <b>копия</b> страницы с личными данными.
5) Kopie der <b>Geburtsurkunde</b>	5) Копия <b>свидетельства о рождении</b>
6) Nachweis über Reisezweck und ausreichende finanzielle Mittel, z.B. von der Ausländerbehörde ausgestellte <b>Verpflichtungserklärung (Original und Kopie)</b> , in der sich der Gastgeber verpflichtet, alle während des Aufenthalts in Deutschland entstehenden Kosten <u>gemäß §§ 66 bis 68 AufenthG</u> zu übernehmen. Die Verpflichtungserklärung gilt 6 Monate ab Datum der Ausstellung. Sofern Sie nahe Verwandten besuchen, belegen Sie bitte Ihr Verwandtschaftsverhältnis durch entsprechende Urkunden.	6) Подтверждение цели поездки и наличия достаточных финансовых средств, к примеру, выданное ведомством по делам иностранцев <b>приглашение-обязательство (оригинал и копия)</b> , в котором приглашающий обязуется взять на себя все расходы по пребыванию в Германии, <u>согласно §§ 66-68 AufenthG (закон о пребывании)</u> . Приглашение действительно в течение 6 месяцев со дня оформления. Если Вы едете к близким родственникам, необходимо предоставить документы, подтверждающие родственные связи.
7) <b>Reisekrankenversicherung</b> (Original und Kopie, sowie die Zahlungsbestätigung für diese Versicherung), gültig für die gesamte Dauer des beantragten Visums und für alle Schengener Staaten. Die Deckungssumme muss mindestens 30.000 EUR betragen.	7) <b>Медицинская страховка</b> (оригинал и копия страхового полиса, а также квитанция, подтверждающая оплату страховой премии), действительная на весь срок запрашиваемой визы и для всех стран Шенгенского соглашения. Сумма страхования должна быть не менее 30.000,-евро.
8) Falls <i>minderjährige Kinder</i> reisen sollen, sind vorzulegen: - <b>Geburtsurkunde des Kindes</b> , - <b>notariell beglaubigte Einverständniserklärung</b> der nicht mitreisenden Elternteile zur Reise des Minderjährigen in die <b>Schengen</b> Staaten,	8) В случае выезда детей до 18 лет необходимо предъявить: - <b>свидетельство о рождении ребенка</b> , - <b>нотариально заверенное заявление</b> невыезжающего родителя о его <b>согласии</b> на временный выезд ребенка в страны <b>Шенгенского</b> соглашения,

Адрес:	Телефон:	Телефакс:	Запись на собеседование для подачи заявления	E-Mail:	Официальная страница в Интернете:
620026 Екатеринбург ул. Куйбышева 44 Российская Федерация	+7-343-359 63 86	+7-343-359 63 80	+7-343-378 7393 или +7-343-310-3788	visainfo@jeka.diplo.de	www.jekaterinburg.diplo.de

<p><b>oder</b></p> <p>- Nachweise über das alleinige Sorgerecht (Gerichtsbeschluss oder Sterbeurkunde des anderen Elternteils)</p> <p>Alle Unterlagen müssen im <b>Original und Kopie</b> vorgelegt werden. Die Visumanträge müssen von mindestens einem Elternteil unterschrieben werden.</p>	<p><b>или</b></p> <p>- документы, подтверждающие единоличные родительские права (решение суда или свидетельство о смерти второго родителя)</p> <p>Все документы должны быть представлены в <b>оригинале с приложением копии</b>. Анкеты на выдачу визы должен подписать, по крайней мере, один из родителей.</p>
<p>9) Als Nachweis für ausreichende Verwurzelung des Antragstellers und seiner <b>Rückkehrwilligkeit</b> <u>müssen</u> Kontoauszüge, Nachweise über Eigentum, Registrierung des eigenen Betriebes, Unterlagen über Ihr Arbeitsverhältnis sowie Unterlagen über den Familienstand, etc. vorgelegt werden.</p>	<p>9) В качестве подтверждения достаточно прочных связей заявителя с местом проживания и его <b>готовности вернуться необходимо</b> предоставить выписки со счетов, документы о наличии собственности, регистрации собственного предприятия, документы, подтверждающие трудовые отношения, а также документы о семейном положении, и т.п.</p>
<p><b>Hinweise</b></p>	<p><b>Примечания</b></p>
<p>- Die vorgelegten Unterlagen müssen <b>aktuell</b> sein. Kontoauszüge oder ähnliche Finanzierungsnachweise und Arbeitsbescheinigungen, die <b>älter</b> als 2 Wochen sind, werden <b>nicht</b> akzeptiert.</p> <p><b>Unvollständige Antragsunterlagen können grundsätzlich nicht bearbeitet werden und führen zur Zurückweisung; ein neuer Termin muss bei der Terminvergabe vereinbart werden.</b></p> <p><b>Das Generalkonsulat behält sich vor, gegebenenfalls die Vorlage weiterer Unterlagen zu verlangen.</b></p>	<p>- Предъявленные документы должны быть <b>актуальными</b>. Выписки со счетов и прочие финансовые документы, а также справки с места работы, выданные более 2 недель назад, приниматься к рассмотрению <b>не</b> будут.</p> <p><b>Заявления на выдачу визы принимаются только при условии, что анкеты заполнены целиком и приложены все необходимые документы. В противном случае документы не принимаются, и необходимо снова записываться на прием.</b></p> <p><b>Генеральное консульство оставляет за собой право в случае необходимости затребовать дополнительные документы.</b></p>
<p><b>Gebühren:</b></p> <p>Die Bearbeitungsgebühr beträgt bei russischen Staatsangehörigen <b>35,00 EUR</b>, zu zahlen in russischen Rubeln zum jeweiligen Tageskurs.</p> <p>Bei Reisen zu engen Verwandten (Großeltern, Enkelkinder, Ehegatten) ist das Visum gebührenfrei. Hierfür muss <b>bereits bei Antragstellung</b> die <u>Verwandtschaft</u> (Geburts-, Heirats-, Namensänderungsurkunden) und der <u>legale Aufenthalt</u> in Deutschland (Kopie des Passes und des Aufenthaltstitels) nachgewiesen werden. Nachweise, die später vorgelegt werden, können <b>nicht</b> mehr berücksichtigt werden.</p>	<p><b>Консульский сбор:</b></p> <p>Консульский сбор для граждан Российской Федерации составляет <b>35,- евро</b> и оплачивается по текущему курсу в рублях.</p> <p>При поездках к близким родственникам (бабушки, дедушки, родители, дети, внуки, супруги) консульский сбор не взимается.</p> <p>Документы, подтверждающие родство (свидетельство о рождении, свидетельство о заключении брака, документы, подтверждающие смену фамилии или имени) и факт проживания в Германии (копия паспорта и разрешения на пребывание), предоставляются непосредственно <b>при подаче</b> заявления на оформление визы. Документы, предоставленные позже, во внимание приниматься <b>не</b> будут.</p>